
Conferencia de Desarme

Español

Acta definitiva de la 1376ª sesión plenaria

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el martes 23 de febrero de 2016, a las 10.05 horas

Presidente: Sr. Steffen Kongstad (Noruega)



El Presidente (*habla en inglés*): Declaro abierta la 1376ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme.

Excelencias, estimados colegas, Sra. Soliman, demás amigos de la secretaría, señoras y señores: quisiera iniciar esta sesión dando las gracias al Ministro Peters Emuze, de la Misión Permanente de Nigeria, por habernos guiado durante las cuatro primeras semanas del período de sesiones de este año de la Conferencia de Desarme. Deseo expresar mi sincero agradecimiento a la presidencia de Nigeria, ocupada por mi querido colega Peters y su equipo, por todos los esfuerzos realizados para tratar de encontrar una forma de avanzar, y en particular por haber presentado propuestas concretas sobre un programa de trabajo. El estancamiento de la Conferencia puede atribuirse a muchas causas, que abarcan desde factores de gran escala, como el convulso entorno de seguridad mundial, hasta otros de relativa menor importancia, como el reglamento de la Conferencia. Cualquiera que sea la causa, en el pasado la Conferencia funcionó cuando los Estados miembros quisieron que funcionara. La pregunta que deben plantearse los miembros es si al día de hoy podremos lograr que la Conferencia funcione de nuevo.

Los esfuerzos realizados hasta la fecha en 2016 —por ejemplo, la propuesta presentada por Nigeria y la que acaba de presentar el Reino Unido— indican que se sigue intentando encontrar una forma de salir del estancamiento. En el fondo, tal vez no importe si esas iniciativas han sido estimuladas por la renovada sensación de urgencia resultante de la intensificación de las tensiones internacionales y regionales, o por la creciente frustración e impaciencia que provoca el prolongado estancamiento. La reacción que generen estas propuestas indicará si los miembros realmente creen que en las circunstancias actuales será posible que en la Conferencia de Desarme renazca y arraigue la sensación de tener nuevamente un propósito.

Será necesario actuar con buena voluntad y restablecer la confianza. Esto no es algo que el Presidente pueda lograr solo, pero la presidencia de Noruega, junto con los otros cinco colegas que ocuparán esta función en 2016, está dispuesta a fomentar cualquier iniciativa prometedora orientada a generar la confianza que se necesita para apuntalar el inicio de negociaciones serias sobre las cuestiones fundamentales. En las consultas que celebraré con los miembros, procuraré alentar a las partes a que adopten posturas flexibles y acepten puntos de vista alternativos.

Sospecho que el futuro de este órgano dependerá en última instancia de si todas las partes ven en las propuestas presentadas un medio viable y sostenible para iniciar las negociaciones. Ello se podrá medir claramente en función de los progresos que logremos respecto de la reanudación de la misión de este órgano sobre la base de un programa de trabajo acordado. Soy del todo consciente de que el Presidente está en manos de los miembros, y de que el éxito depende de la voluntad colectiva de este órgano. Durante la próxima semana, tengo la intención de celebrar varias sesiones de consulta sobre la base de las propuestas presentadas.

Estimados colegas, todos ustedes han recibido una copia de la carta dirigida al Secretario General de la Conferencia de Desarme por el Embajador del Reino Unido, Matthew Rowland, por la que se transmitía un proyecto de decisión para que la Conferencia estableciera un grupo de trabajo oficial y el correspondiente programa de trabajo para el período de sesiones de 2016. La carta y el proyecto de decisión fueron distribuidos por la secretaría a petición de la delegación del Reino Unido, que ha solicitado que se publiquen como documento de la Conferencia. Esto significa que al día de hoy tenemos ante nosotros dos proyectos de propuesta de programa de trabajo, a saber, la propuesta de un programa de trabajo distribuida por Nigeria durante su presidencia y publicada como documento CD/WP.594, que examinamos la semana pasada, y el proyecto de propuesta distribuido por la delegación del Reino Unido, publicado como documento CD/2055.

Ahora quisiera pasar a la lista de oradores de hoy. La delegación del Reino Unido ha solicitado la palabra. Doy la palabra al representante del Reino Unido. Embajador Matthew Rowland, tiene usted la palabra.

Sr. Rowland (Reino Unido) (*habla en inglés*): Señor Presidente, como esta es la primera vez que hago uso de la palabra bajo su presidencia, quiero felicitarlo por haber

asumido esta función y asegurarle que cuenta para su labor con el pleno apoyo de la delegación del Reino Unido.

Señor Presidente, durante la inauguración del período de sesiones de este año señalé que, sin perder de vista la prioridad que el Reino Unido concede a la negociación de un tratado de prohibición de la producción de material fisible, mi país estaba dispuesto a considerar enfoques innovadores para lograr que la Conferencia de Desarme reanudara su labor, y que podíamos y debíamos ser más ambiciosos.

En los últimos dos meses, hemos reflexionado arduamente y debatido con otros colegas acerca de qué forma debería adoptar esa ambición, una ambición con la que devolver a esta Conferencia la determinación que permitió a nuestros predecesores elaborar el Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares y una visión común de que, colectivamente, podemos lograr un nivel de seguridad que nos resultaría inalcanzable actuando individualmente. Consideramos que la propuesta que hemos presentado y que la secretaría distribuyó ayer en inglés contribuirá a devolver a la Conferencia la sensación de que tenemos un propósito común. Lamento no haber tenido la oportunidad de celebrar consultas sobre el proyecto con todas las delegaciones en los últimos meses, pero he consultado con la mayoría de los Estados y ninguno ha indicado que no podría aceptar la propuesta.

Nuestra propuesta, señor Presidente, tiene el propósito de lograr que todos los Estados miembros digan “sí”, con miras a que podamos reanudar colectivamente nuestra labor. No ha sido diseñada para obligar a uno o algunos Estados a decir “no”. Durante mis consultas, la cuestión que se ha planteado con más frecuencia ha sido cuáles serían las repercusiones para las cuatro cuestiones fundamentales. Nuestra intención con esta propuesta no es modificar la agenda de la Conferencia, que hemos acordado nuevamente este año, ni dar a entender que un tema de la agenda prevalece sobre otro. Confío en que una lectura atenta del proyecto bastará para despejar cualquier duda que persista a este respecto. Sin embargo, dadas las discrepancias existentes en nuestra comunidad en relación con la prioridad asignada a cada uno de los temas de la agenda de la Conferencia, y la escasez de resoluciones adoptadas por consenso sobre estas cuestiones en la Primera Comisión, creemos que es importante someter la agenda de desarme a un exhaustivo debate, en el que también se aborden los vínculos entre las distintas cuestiones, con miras a acordar una vía de consenso que nos permita avanzar.

En esencia, en nuestra propuesta planteamos establecer un grupo de trabajo y el correspondiente programa de trabajo, cuyo objetivo será determinar, elaborar y recomendar medidas efectivas de desarme nuclear. Consideramos que nuestra propuesta se basa en los debates oficiosos celebrados durante los últimos dos períodos de sesiones. Esos debates han sido fructíferos, pero solo se ha dejado constancia de ellos en los resúmenes de la presidencia, y no en informes acordados por consenso. Por lo tanto, la Conferencia no ha producido ningún resultado concreto que pueda utilizarse en el debate general sobre estos asuntos. Proponemos que el grupo de trabajo celebre tantas sesiones plenarias como sea posible y negocie un informe que contenga recomendaciones que deberán contar con el acuerdo de todos los miembros de la Conferencia.

En la práctica, proponemos dividir el tiempo de que dispondría el grupo de trabajo en tres fases dedicadas a determinar, elaborar y acordar las recomendaciones. No proponemos subdividir el programa de trabajo resultante por temas de la agenda o cuestiones específicas. Durante las dos primeras etapas, cada Estado participante tendrá la oportunidad de presentar las ideas o propuestas que estime convenientes.

En la fase inicial se podrán clasificar las propuestas de los Estados participantes según las categorías definidas en el mandato: las disposiciones de carácter jurídico y de otra índole para el logro de un mundo sin armas nucleares, y las disposiciones de carácter jurídico y de otra índole para el mantenimiento de un mundo sin armas nucleares. La estructura de la segunda fase dependerá de cómo transcurra la primera. En la tercera fase se negociará el informe y las recomendaciones sobre la base de un proyecto de la presidencia.

Alentamos a los Estados que no son miembros a que participen en la labor del grupo de trabajo. Además, en el programa de trabajo propuesto, hemos previsto al menos un día en cada una de las tres fases para que la sociedad civil acuda a la sala para intervenir ante el

grupo de trabajo y participar en el debate interactivo. Con ello aumentaría significativamente la participación de la sociedad civil con respecto a lo que se venía haciendo hasta ahora.

Para concluir, permítaseme decir que esperamos que la disposición del Reino Unido a presidir los debates se interprete como una muestra de buena fe y de que queremos que el grupo de trabajo constituya un proceso genuino que produzca auténticos resultados. Estaré encantado de responder a todas las preguntas que deseen plantear ahora mis colegas, y confío, Sr. Presidente, en que pueda usted someter a consultas nuestro proyecto con miras a la pronta adopción de medidas al respecto.

El Presidente: Agradezco al representante del Reino Unido su declaración. ¿Alguna otra delegación desea hacer uso de la palabra? Veo que el representante de la India desea hacer uso de la palabra. Tiene usted la palabra, Embajador Varma.

Sr. Varma (India) (*habla en inglés*): Señor Presidente, es un placer felicitarlo por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme, y estamos seguros de que, con su habilidad y experiencia en la esfera diplomática, la Conferencia estará en buenas manos durante su mandato. Puede usted contar con la plena cooperación de la delegación de la India. También deseamos transmitir nuestro agradecimiento a la presidencia de Nigeria por su labor como primera presidencia del período de sesiones de 2016.

Durante la sesión plenaria celebrada el 26 de enero, la India expuso sus expectativas con respecto al programa de trabajo de este año y solicitó al Presidente que tomara en consideración las resoluciones de la Asamblea General de las Naciones Unidas que merecían atención y la adopción de medidas por parte de esta Conferencia. Confiamos en que, en las consultas que mantendrá sobre nuestro proyecto de programa de trabajo, tendrá en cuenta las resoluciones siguientes: la resolución 70/34 relativa al seguimiento de la reunión de alto nivel de 2013 de la Asamblea General sobre el desarme nuclear; la resolución 70/62 sobre una convención sobre la prohibición del empleo de armas nucleares; la resolución 70/39 relativa a un tratado de prohibición de la producción de material fisible para la fabricación de armas nucleares u otros artefactos explosivos nucleares; la resolución 70/26 sobre la prevención de la carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre; y la resolución 70/25 relativa a la concertación de acuerdos internacionales eficaces que den garantías a los Estados que no poseen armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de esas armas.

En nuestra opinión, la Conferencia debería tratar de preservar los logros obtenidos mediante las decisiones anteriores y al mismo tiempo seguir trabajando sobre los temas de la agenda con miras a llegar a un consenso sobre un programa de trabajo equilibrado y amplio que permita dar inicio a una labor sustantiva. En el caso de que no se logre aprobar un programa de trabajo, la Conferencia podría considerar los elementos que figuran en el párrafo 6 del documento CD/2033, el informe final del grupo de trabajo oficioso del año pasado, como guía para celebrar un debate oficioso estructurado sobre los temas de la agenda.

Hemos tomado nota atentamente de la propuesta que acaba de presentar el Embajador del Reino Unido. La estudiaremos con gran detenimiento y acogemos con sumo agrado la intención de llevar a cabo consultas sobre las distintas propuestas que se encuentran sobre la mesa, incluida la propuesta que acaba de hacer el Reino Unido. Estaré encantado de participar en esas consultas.

La India no participa en el Grupo de Trabajo de composición abierta establecido en virtud de la resolución 70/33 de la Asamblea General, que comenzó su labor en Ginebra el 22 de febrero de 2016. Hoy tenemos varios colegas y amigos presentes en esta sala que han venido a Ginebra para asistir a la Conferencia, a los cuales quisiéramos darles una cálida bienvenida.

Señor Presidente, quisiéramos explicar los motivos por los que la India no participa en el Grupo de Trabajo de composición abierta. La India se abstuvo de votar la resolución 70/33 de la Asamblea General, con una explicación de voto. En virtud de la Carta, el desarme es una responsabilidad que incumbe a la Asamblea General. En ejercicio de esta responsabilidad, la Asamblea General estableció, durante su primer período extraordinario

de sesiones dedicado a este tema, el mecanismo de desarme, cuyo foro único de negociación multilateral es la Conferencia de Desarme. El desarme nuclear sigue formando parte de la agenda de la Conferencia. Por su parte, la India ha apoyado el inicio de negociaciones en la Conferencia acerca de una convención general sobre las armas nucleares y una convención sobre la prohibición del empleo de armas nucleares.

Según la información disponible, el Grupo de Trabajo de composición abierta no incluye a todos los grupos representativos de Estados, en particular a los Estados cuyos intereses se ven especialmente afectados. Todos los participantes son Estados no poseedores de armas nucleares – partes en un determinado tratado, algunos de ellos están protegidos por armas nucleares y muchos otros no lo están. Si bien somos conscientes del gran interés que reviste para estos Estados mantener la colaboración internacional con respecto a las cuestiones que quedaron sin resolver ante la falta de resultados concluyentes en la Conferencia de las Partes Encargada del Examen del Tratado sobre la No Proliferación de 2015, las limitaciones sustantivas a las que está sujeto el proceso del Grupo de Trabajo de composición abierta son evidentes. Por ello, consideramos que el Grupo de Trabajo de composición abierta establecido fuera de la Conferencia de Desarme con un mandato poco claro y regido por el reglamento de la Asamblea General podría no dar lugar a un proceso inclusivo o a resultados productivos que posibiliten avanzar hacia un desarme mundial no discriminatorio.

Quisiéramos aprovechar esta oportunidad para dar las gracias al Embajador de Tailandia, Thani Thongphakdi, por haber celebrado amplias consultas, en las que incluyó a la India, durante la fase preparatoria. Aunque, por las razones que acabamos de exponer, la India no participará en el Grupo de Trabajo de composición abierta, quisiéramos desear al Presidente del Grupo de Trabajo y a todos los participantes éxito en sus deliberaciones.

El Presidente: Doy las gracias al representante de la India por su declaración. El siguiente orador en mi lista es el representante de Australia. Señor, tiene usted la palabra.

Sr. McConville (Australia) (*habla en inglés*): Señor Presidente, como esta es la primera vez que hago uso de la palabra bajo su presidencia, permítame asegurarle que cuenta con el pleno apoyo de la delegación de Australia.

Solo deseo hacer una breve observación sobre la propuesta que ha presentado el Reino Unido y ha sido distribuida a todas las delegaciones en los últimos días. Australia participa en el Grupo de Trabajo de composición abierta, y consideramos que este proceso constituye una buena oportunidad para que exploremos vías para avanzar en lo relativo al desarme nuclear e ir conciliando posiciones en esta esfera. Siempre hemos sostenido que este proceso sería mucho más eficaz si contáramos con la participación de los Estados poseedores de armas nucleares. Lamentablemente, estos no participan en el Grupo de Trabajo de composición abierta, por lo que consideramos que la propuesta alternativa presentada por el Reino Unido nos permitirá continuar un proceso de diálogo sobre una serie de cuestiones relacionadas con el logro del desarme nuclear. También entendemos que esta propuesta incluye un marco que permitiría asegurar que el proceso del Grupo de Trabajo de composición abierta contara con los recursos adecuados para funcionar en simultáneo con el programa de trabajo propuesto.

En resumen, quisiera reiterar que la delegación de Australia apoya esta propuesta y alienta a todas las delegaciones a que la consideren seriamente.

El Presidente: Agradezco al representante de Australia su declaración. El siguiente orador en mi lista es el representante del Japón, Embajador Sano.

Sr. Sano (Japón) (*habla en inglés*): Señor Presidente, por ser la primera vez que hago uso de la palabra durante su presidencia, permítame felicitarlo por haber asumido esta importante función en la Conferencia de Desarme. Tenga la seguridad de contar con todo el apoyo y la cooperación de mi delegación.

El Japón pone todo su empeño en hacer avanzar la labor de la Conferencia, con el fin de promover medidas de desarme nuclear prácticas y efectivas. En este sentido, acogemos con agrado los esfuerzos realizados por el Reino Unido —y anteriormente por los Estados Unidos— por tratar de revitalizar los trabajos de la Conferencia. Nos alienta

especialmente que sean Estados poseedores de armas nucleares quienes hayan presentado estas propuestas.

En relación con el proyecto de decisión presentado por el Reino Unido, lo estamos examinando detenidamente y nos interesa conocer las opiniones de los demás Estados miembros, pero podemos adelantar que acogemos esta iniciativa de manera positiva.

El Presidente: Doy las gracias al representante del Japón por su declaración. El siguiente orador de la lista es la representante de Suecia. Señora, tiene usted la palabra.

Sra. Thunborg (Suecia) (*habla en inglés*): Señor Presidente, en primer lugar quisiera felicitarlo por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme. Por supuesto, para mi delegación es un gran placer ver a Noruega en la presidencia, y le aseguro que cuenta con nuestra plena cooperación y apoyo.

Con respecto a la propuesta del Reino Unido, consideramos que se trata de una propuesta muy interesante que podemos apoyar. El Gobierno de Noruega concede una gran importancia a la cuestión del desarme nuclear. Son muchas las cuestiones que han de examinarse en la agenda de desarme nuclear, por lo que somos partidarios de que se debata al respecto en el mayor número posible de foros complementarios, como el Grupo de Trabajo de composición abierta, la Conferencia de Desarme, la Asamblea General de las Naciones Unidas, el Tratado sobre la No Proliferación y otras instancias.

Quisiera destacar, al mismo tiempo, que el Grupo de Trabajo de composición abierta es un foro inclusivo abierto a todos los países, incluidos todos los Estados poseedores de armas nucleares, que cuenta con un mandato muy amplio y permite a los Estados debatir todas las cuestiones relativas al desarme nuclear que consideren oportunas. Esperamos que los países que actualmente no participan en el Grupo de Trabajo de composición abierta reconsideren su participación para el período de sesiones de mayo y que, al mismo tiempo, consigamos emprender tareas importantes en la Conferencia de Desarme. Cuenta usted con nuestro pleno apoyo.

El Presidente: Agradezco al representante de Suecia su declaración. El siguiente orador es la representante de Cuba. Señora, tiene usted la palabra.

Sra. Pérez Álvarez (Cuba): En primer lugar, la delegación de Cuba lo felicita, señor Embajador, por haber asumido la responsabilidad tan importante de presidir la Conferencia de Desarme; igualmente, los futuros presidentes también tendrán una labor crucial en este año.

La delegación de Cuba ha escuchado a la delegación del Reino Unido, así como hemos recibido a través del Secretario de la Conferencia la propuesta de Nigeria. Nuestra delegación la estudiará a profundidad. No podemos avanzar ningún tipo de criterio respecto a la misma. Pensamos que será fundamental la transparencia y la inclusividad de que tanto se habla respecto al Grupo de Trabajo de composición abierta. También será importante tener en cuenta los criterios de todos los miembros de la Conferencia de Desarme. Como no hemos visto antes esta propuesta y no hemos sido consultados bilateralmente, pensamos que sería crucial que usted, cuando desarrolle las consultas, sean consultas con todos los miembros de la Conferencia.

El Presidente: Agradezco a la representante de Cuba su declaración. El siguiente orador en mi lista es el representante de Italia. Tiene usted la palabra, Embajador Mati.

Sr. Mati (*habla en inglés*): Señor Presidente, al igual que los oradores que me han precedido, quisiera felicitarlo por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme y asegurarle que tendrá todo el apoyo y la cooperación de mi delegación. Permítame también aprovechar la ocasión para dar las gracias a la presidencia saliente de Nigeria por sus esfuerzos por acordar un programa de trabajo aceptable para todos los Estados miembros de la Conferencia.

Señor Presidente, como me ha sido dado expresar al inicio del actual período de sesiones, Italia considera que la Conferencia de Desarme sigue siendo la piedra angular del mecanismo multilateral de desarme. Por tanto, sigue siendo sumamente importante preservar su función principal, que consiste en promover negociaciones sustantivas sobre el desarme y la no proliferación, y salir del punto muerto en que se encuentra. Valoramos

todos los esfuerzos destinados a fomentar el debate con miras a encontrar puntos en común sobre la forma de desbloquear la situación actual.

En este sentido, acogimos con beneplácito la propuesta de programa de trabajo presentada por los Estados Unidos, del mismo modo que ahora celebramos también el nuevo proyecto de decisión sobre un programa de trabajo presentado por el Reino Unido. Consideramos que la propuesta del Reino Unido representa un planteamiento novedoso, pues proporciona una estructura más flexible para que cada miembro de la Conferencia pueda presentar sus ideas y contribuciones. Celebramos especialmente el aumento de la participación de la sociedad civil en la labor de la Conferencia.

En cuanto al contenido, valoramos la importancia que se ha dado al desarme nuclear en la propuesta del Reino Unido, que está plenamente en consonancia con nuestras prioridades. Hemos manifestado en repetidas ocasiones que Italia está dispuesta a participar activamente en debates sobre todos los temas de la agenda de la Conferencia; no obstante, nuestro principal objetivo sigue siendo comenzar a negociar un tratado sobre el material fisible, que es el siguiente paso lógico para conseguir el desarme nuclear.

Por último, yo también considero que la propuesta del Reino Unido sería un complemento útil a la labor del Grupo de Trabajo de composición abierta, que ayer comenzó su período de sesiones sustantivo. Todos estos procesos nos permitirán obtener una visión de conjunto de las cuestiones más importantes que también comprenda los puntos de vista de los Estados poseedores de armas nucleares, y nos dará tiempo suficiente para abordar dichas cuestiones.

El Presidente: Agradezco al representante de Italia su declaración. El siguiente orador es el representante de Egipto. Señor, tiene usted la palabra.

Sr. Atta (Egipto) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame comenzar felicitándolo por su nuevo cargo y asegurándole que tiene usted todo el apoyo de Egipto. Vayan nuestra gratitud y nuestro reconocimiento al Embajador Rowland por haber presentado un proyecto de propuesta sobre un programa de trabajo que está siendo estudiado por mi país.

En principio, no creemos que haya grandes diferencias entre el mandato del Grupo de Trabajo de composición abierta, que comenzó su labor sustantiva ayer con arreglo a la resolución 70/33 de la Asamblea General de las Naciones Unidas, y el tipo de mandato que consta en el proyecto de propuesta del Reino Unido. Si bien consideramos que el elevado número de propuestas presentadas por los Estados miembros de la Conferencia es alentador, creemos que la labor del Grupo de Trabajo de composición abierta podría contribuir positivamente a la labor de la Conferencia de Desarme, cuyo papel y funciones fueron reafirmados por la resolución 70/33 de la Asamblea General. Esto es algo que intentamos dejar bien claro ayer en nuestra intervención ante el Grupo de Trabajo de composición abierta.

El Presidente: Agradezco al representante de Egipto su declaración. La siguiente oradora es la representante de México. Señora, tiene usted la palabra.

Sra. Ramírez Valenzuela (México): En primer lugar, señor Presidente, quisiera manifestarle el apoyo de mi delegación en el desempeño de sus funciones.

En relación con las propuestas de programa de trabajo que han sido presentadas ante esa sesión de la Conferencia de Desarme, mi delegación ha manifestado previamente su posición respecto al proyecto presentado por Nigeria. En este momento, agradecemos la nueva propuesta que se ha presentado de parte del Reino Unido. Nos encontramos dando debida consideración a la misma y durante sus consultas realizaremos propuestas de enmiendas.

El Presidente: Agradezco a la representante de México su declaración. El siguiente orador es el representante de Polonia. Señor, tiene usted la palabra.

Sr. Broilo (Polonia) (*habla en inglés*): Señor Presidente, ante todo, quisiera transmitirle mis cordiales felicitaciones por su nombramiento.

Ya que estamos entrando en la segunda fase de la Conferencia de Desarme, nos gustaría que esta fase no solo sea la segunda, sino también la decisiva, y Polonia brindará su apoyo a estos efectos. En este contexto, consideramos que la propuesta del Reino Unido es muy alentadora y esperamos que todos podamos aprovechar esta oportunidad para conseguir logros concretos.

El Presidente: Agradezco al representante de Polonia su declaración. El siguiente orador en la lista es el representante del Ecuador. Señor, tiene usted la palabra.

Sr. Avilés (Ecuador): Señor Presidente, la delegación del Ecuador lo felicita al asumir la presidencia de la Conferencia de Desarme y le desea muchos éxitos en el cumplimiento de sus altas funciones. Mi delegación le ofrece toda la colaboración y apoyo a su gestión, a fin de coadyuvar al logro de la meta que todos perseguimos, que significa acordar un programa de trabajo que permita a esta Conferencia cumplir su mandato de negociar instrumentos internacionales sobre desarme. El Ecuador desea también agradecer al anterior Presidente de la Conferencia, el distinguido representante de Nigeria, por sus valiosos esfuerzos realizados durante su presidencia y por la forma inclusiva y transparente en que llevó a cabo las consultas y su trabajo.

Este año marca el 70º aniversario de la primera resolución de la Asamblea General de las Naciones Unidas, que precisamente versó sobre desarme nuclear. También marca el 20º aniversario del Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares, cuya entrada en vigor es todavía una tarea pendiente y hoy es más urgente que nunca. Penosamente, este aniversario nos recuerda también la parálisis de la Conferencia de Desarme, ya que fue precisamente el Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares el último instrumento internacional negociado en esta Conferencia.

Este año se cumple también el 49º aniversario del Tratado para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe, conocido como el Tratado de Tlatelolco, que estableció la primera zona libre de armas nucleares en un área densamente poblada del mundo, y del OPANAL, el Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe, que vela por el cumplimiento del Tratado en toda la región. Esta vocación pacifista se vio fortalecida con la formal proclamación como zona de paz en la Segunda Cumbre de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC), el 29 de enero de 2014. El Tratado de Tlatelolco es el primer instrumento jurídicamente vinculante que prohíbe el ensayo, uso, fabricación, producción, adquisición, recibo, almacenamiento, instalación, emplazamiento o posesión de las armas nucleares.

Cuando el Tratado sobre la no Proliferación de las Armas Nucleares se negoció, más de un año después, recibió el aporte fundamental del Tratado de Tlatelolco y de una inmensa región libre de armas nucleares. Lamentablemente, existen aproximadamente 16.000 armas nucleares, de las cuales se estima que alrededor de 2.000 se encuentran en estado de alerta. Esta situación provoca la preocupación mundial por las terribles consecuencias humanitarias de una detonación nuclear, sobre las cuales profundizamos en las conferencias internacionales de Oslo, Nayarit y Viena. La existencia de estas armas es una grave amenaza a la supervivencia misma de la humanidad, por lo que es de una urgencia vital tomar medidas legales eficaces para lograr y mantener un mundo libre de armas nucleares.

Mientras no se logre el objetivo de un mundo sin armas nucleares, la comunidad internacional debería adoptar urgentemente de forma paralela, entre otras, las siguientes medidas necesarias para negociar un instrumento internacional jurídicamente vinculante que prohíba y elimine las armas nucleares de manera transparente, irreversible y verificable en un plazo multilateralmente acordado: el cese efectivo de los ensayos nucleares de cualquier tipo, incluyendo los ensayos subcríticos y los realizados con supercomputadoras; la pronta entrada en vigor del Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares a partir de la firma y/o ratificación de los Estados del Anexo II, para cuya ratificación es imprescindible la cancelación inmediata de todos los planes de modernización o perfeccionamiento de las armas nucleares; la universalización del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares y su estricto cumplimiento, incluidas las obligaciones bajo el artículo sexto; la creación de nuevas zonas libres de armas nucleares y de otras

armas de destrucción en masa, especialmente en el Medio Oriente y en la península de Corea, entre otras zonas del mundo; la proclamación de nuevas zonas de paz en otras regiones del mundo; la adopción de un tratado sobre garantías negativas de seguridad; la eliminación del papel de las armas nucleares en las doctrinas y políticas de seguridad y estrategias militares; la adopción de un tratado para la prevención y prohibición de la carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre; la adopción de un tratado para la prohibición de material fisible para la fabricación de armas nucleares u otros dispositivos explosivos nucleares y la eliminación de las existencias. Además, es necesario también fortalecer la educación y la información sobre el peligro inminente que representan las armas nucleares para la paz y la seguridad en el mundo, y la supervivencia de la Humanidad.

La delegación del Ecuador desea agradecer a la distinguida delegación del Reino Unido por su propuesta de programa de trabajo, que *a priori* consideramos creativa y que merecerá toda nuestra atención y consideración. Al mismo tiempo, el Ecuador lo alienta, señor Presidente, a continuar el proceso de consultas con todos los Estados y grupos regionales y a redoblar sus valiosos esfuerzos encaminados a la adopción de un programa de trabajo que permita finalmente a esta Conferencia regresar al trabajo y cumplir su mandato negociador. El Ecuador se unirá al consenso que emerja alrededor de este asunto.

El Presidente: Doy las gracias al representante del Ecuador por su declaración. Escucharemos a continuación al representante de los Países Bajos. Tiene la palabra el Embajador Van der Kwast.

Sr. Van der Kwast (Países Bajos) (*habla en inglés*): Señor Presidente, en primer lugar, permítame darle la bienvenida a la presidencia. Sabíamos que Noruega durante bastante tiempo ocupó una posición crucial y consideramos muy positivo que hoy ocupe la presidencia alguien crucial. Somos conscientes de su gran destreza para marcarnos el buen rumbo y albergamos la esperanza de que desde el Norte nos lleguen vientos frescos. Del mismo modo, queremos dar las gracias a Nigeria —ahora no puedo evitar referirme a vientos cálidos del sur— por todo el empeño que puso en las consultas y otras cuestiones; no tenemos dudas de que su esfuerzo ha sido un impulso para nuestra labor. Así que vaya nuestro reconocimiento a la delegación de Nigeria por su activa labor.

Agradecemos la propuesta que se acaba de presentar; ya veremos cómo evoluciona. En cualquier caso, esta delegación apoyará de momento la propuesta y celebra asimismo la buena disposición del Reino Unido para presidir el grupo de trabajo. Se han formulado muchos comentarios sobre la distinción entre el Grupo de Trabajo de composición abierta, que comenzó su labor ayer, y la Conferencia de Desarme. Notablemente, algunas delegaciones consideran que son exactamente lo mismo. Debemos ser muy claros: hay una diferencia palmaria, a saber, que la Conferencia de Desarme fue establecida hace mucho tiempo y ha negociado tratados fundamentales, como la Convención sobre las Armas Químicas y el Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares, y todavía tiene por delante la importante tarea de hacer avanzar las negociaciones sobre desarme. Por ello, coincido plenamente con mi colega italiano en que la Conferencia de Desarme sigue siendo la piedra angular del mecanismo de desarme, o al menos esa es la opinión de nuestra delegación. Dicho esto, sin embargo, también coincidimos plenamente con todos los que dicen que se ha progresado muy poco. En este sentido, quizás ayudará la presión del Grupo de Trabajo de composición abierta, en particular con respecto a los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad, que han decidido no integrar ese órgano, lo cual es una decisión legítima. Pero creemos que ello les endosa una responsabilidad muy especial: la de dar un paso al frente y acudir a este foro para presentar propuestas, participar activamente y demostrar que, en efecto, el desarme es un tema serio y están dispuestos a negociar.

Con respecto al Grupo de Trabajo de composición abierta, los Países Bajos se abstuvieron en la votación de la resolución 70/33, por la que se estableció ese órgano. Nuestra abstención obedeció principalmente a diferencias no resueltas sobre el mandato y el reglamento. Consideramos que el Grupo de Trabajo de composición abierta se hubiera beneficiado de la participación de los Estados poseedores de armas nucleares. A nuestro juicio, su participación hubiera sido un importante valor agregado en comparación con el proceso del Grupo de Trabajo de composición abierta de 2013. Aunque nos abstuvimos de

votar la resolución, consideramos que es importante participar activamente en el Grupo de Trabajo de composición abierta y estudiar diversas formas de aproximarnos a la “opción cero”.

Señor Presidente, voy cerrando mi intervención. Estamos abiertos a la celebración de nuevas consultas y nuevos debates, y esperamos que los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad también asuman su responsabilidad en este foro, pues, a nuestro juicio, son clave para la Conferencia de Desarme.

El Presidente: Agradezco al representante de los Países Bajos su declaración. El siguiente orador es el representante de Bélgica. Señor, tiene usted la palabra.

Sr. Dhaene (Bélgica) (*habla en inglés*): Señor Presidente, en primer lugar, quisiera sumarme a los oradores que lo felicitaron por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme y desearle el mayor de los éxitos en esta importante tarea. Puede usted contar con todo el apoyo de mi delegación. Mi delegación también desea transmitir su cordial agradecimiento a la anterior presidencia de Nigeria por sus denodados esfuerzos.

Señor Presidente, la revitalización de la Conferencia de Desarme es una prioridad para mi país y, por tanto, apoyamos activamente todos los esfuerzos destinados a superar el estancamiento actual de este foro, en particular la incapacidad para acordar un programa de trabajo. Bélgica considera que la Conferencia debe empezar a trabajar de inmediato sobre la base de un programa de trabajo sustantivo y equilibrado, idealmente emprendiendo las negociaciones sobre un tratado de prohibición de la producción de material fisible.

No obstante, mi país está dispuesto a considerar favorablemente otras de las propuestas presentadas. Hoy un miembro permanente del Consejo de Seguridad, el Reino Unido, ha presentado una nueva propuesta, que mi país acoge con suma satisfacción. Es una propuesta concreta y realista. El mandato propuesto es equilibrado y propone un debate sobre el desarme nuclear que no se limita a medidas jurídicas. Los métodos de trabajo son los de la Conferencia de Desarme y se prevé la participación de la sociedad civil. Mi país no considera que esta propuesta sea contraria al Grupo de Trabajo de composición abierta ni que deba impedir nuestra participación en ese órgano. Como señalaron otras delegaciones, la propuesta del Reino Unido tiene la ventaja de incluir en el debate a los Estados poseedores de armas nucleares.

Para concluir, señor Presidente, mi país está dispuesto a apoyar la propuesta del Reino Unido.

El Presidente: Agradezco al representante de Polonia su declaración. El siguiente orador es el representante de España. Tiene usted la palabra, señor Embajador.

Sr. Herráiz España (España): Señor Presidente, mi delegación se une naturalmente a las felicitaciones que le son debidas por su nueva responsabilidad deseándole toda la suerte en este complejo trabajo, al mismo tiempo que agradece a la delegación de Nigeria su Presidencia, su sentido constructivo y la propuesta de programa de trabajo que nos remitió, que también era una alternativa constructiva.

Yo creo que hemos tenido encima de la mesa en esta sesión propuestas constructivas, como también lo fue sin duda la que nos facilitó la delegación de los Estados Unidos, en lo que constituye una alternativa que podría considerarse en el futuro. En la Conferencia de Desarme tenemos un patrimonio acumulativo de posibilidades y alternativas, y eso en el futuro podría adaptarse y complementarse con mejoras, con enmiendas, con el sentido constructivo y flexible que necesitamos todos en esta entidad.

Ahora tenemos otra alternativa más y la juzgamos funcional, adaptada a lo que esta Conferencia tiene que hacer, que es intentar negociar; es evidente que no podemos darnos por satisfechos con propuestas que sean meras reproducciones de simples discusiones, de simples debates, como hemos tenido en años anteriores. Lo que tenemos que intentar es que esas discusiones y esos debates sean el fundamento de futuras negociaciones y yo creo que la propuesta del Reino Unido está planteada con ese espíritu. No es una alternativa que anticipa una derrota para continuar debatiendo. Yo creo que es un intento de identificar, elaborar y proponer recomendaciones con vistas a seguir construyendo lo que podemos hacer, y lo podemos hacer sin duda en esta ocasión en la Conferencia de Desarme contando

con quienes son Estados nucleares y Estados poseedores de armas nucleares, porque yo creo que el trabajo que está llevando a cabo el Grupo de Trabajo de composición abierta, por su parte, también va a procurar de forma constructiva, así lo esperamos, encontrar un consenso en el que poder seguir sabiendo cómo podemos obtener un mundo libre de armas nucleares, y España está participando en este Grupo de Trabajo con nuestro deseo de que las conclusiones sean de consenso.

Pero de lo que vamos a poder disponer en la Conferencia de Desarme es de la presencia de los Estados nucleares y los Estados poseedores de armas nucleares, y con esto, sin duda ninguna, el debate será más rico, más constructivo y más efectivo, porque esas medidas concretas efectivas de desarme es lo que venimos repitiendo; es necesario, pero esa efectividad la conseguiremos mucho más sin duda con la participación de estos Estados, y esta es la alternativa que tenemos encima de la mesa. Yo creo que se puede mejorar, se podría enmendar, pero yo creo que hay que abrazarla como lo que tenemos encima de la mesa, porque la alternativa es paralizarnos, es continuar la inacción, que no es una opción.

Debemos hacer frente a este programa de trabajo no con una visión complacida, no con una visión satisfecha, sino con la visión crítica y exigente de saber que tenemos pendiente una tarea muy complicada en la que tendremos que integrar aspectos de la consideración humanitaria, la consideración de seguridad y estabilidad estratégica. No tenemos muchas alternativas, pero si lo hacemos con esa visión crítica, y creo, señor Presidente, que ya se han hecho aquí comentarios sobre esa visión de crítica constructiva y de visión exigente, lo podremos conseguir entre todos.

El Presidente: Agradezco al representante de España su declaración. El siguiente orador en la lista es el representante de Bulgaria. Tiene usted la palabra, señor Embajador.

Sr. Piperkov (Bulgaria) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame felicitarlo por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme y garantizarle el pleno apoyo de mi delegación. También quiero aprovechar la oportunidad para dar las gracias a la delegación de Nigeria, que asumió la primera presidencia del período de sesiones de este año, por sus genuinos esfuerzos para encaminar la labor de la Conferencia.

Me gustaría dar a conocer nuestras primeras impresiones sobre la propuesta del Reino Unido relativa a un programa de trabajo, que acaba de ser presentada por la delegación de ese país.

Bulgaria siempre ha procurado desempeñar un papel constructivo en este órgano y ha apoyado cada iniciativa razonable destinada a superar el prolongado estancamiento de la Conferencia de Desarme. Al igual que todos los demás miembros de la Conferencia, consideramos muy preocupante que no hayamos sido capaces de lograr un acuerdo sobre un programa de trabajo, sobre todo teniendo en cuenta que la Conferencia lleva 20 años sin cumplir su mandato de negociación.

En este sentido, me gustaría señalar que la propuesta del Reino Unido tiene un gran mérito. Plantea concesiones equilibradas que reflejan los esfuerzos de años anteriores para reducir las discrepancias acerca del programa de trabajo. Esperamos realmente que esta propuesta pueda generar consenso entre los Estados miembros y siente una base sólida para que la Conferencia reanude su labor sustantiva.

El Presidente: Agradezco al representante de Bulgaria su declaración. ¿Alguna otra delegación desea hacer uso de la palabra? Tiene la palabra la representante de Finlandia.

Sra. Kairamo (Finlandia) (*habla en inglés*): Permítame que comience felicitándolo, señor Presidente, por asumir la presidencia de la Conferencia de Desarme. Puede usted contar con el pleno apoyo y la cooperación de mi delegación durante su mandato. También quisiera dar las gracias a la presidencia saliente de Nigeria por sus esfuerzos para que este foro adopte un programa de trabajo.

Seré muy breve. Nosotros también queremos manifestar nuestro apoyo a la propuesta presentada hoy por el Reino Unido pero, por otro lado, quiero destacar que ya estábamos dispuestos a apoyar la propuesta que habían presentado los Estados Unidos y —esto no sorprenderá a nadie— también hubiéramos podido trabajar sobre la base de la propuesta de Nigeria. En síntesis, tenemos la mejor disposición para apoyar cualquier

iniciativa propuesta en esta Conferencia que nos permita avanzar y comenzar las negociaciones.

El Presidente: Agradezco a la representante de Finlandia su declaración. Escucharemos a continuación al representante de la Federación de Rusia. Señor, tiene usted la palabra.

Sr. Deyneko (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Señor Presidente, permítame comenzar felicitándolo en nombre de la delegación rusa por haber asumido la presidencia y desearle el mayor de los éxitos en el desempeño de sus funciones. Puede contar con nuestra cooperación y apoyo constructivos.

Me complace ver en la sala las caras conocidas de quienes han tenido la ocasión de participar en diversos foros sobre desarme. Espero que su participación en la Conferencia de Desarme sea tan productiva como en el Grupo de Trabajo de composición abierta. Estoy seguro de que, con su respaldo firme y continuado, podremos avanzar de manera importante hacia una solución de avenencia.

También queremos expresar nuestro agradecimiento a la presidencia de Nigeria por su contribución a los esfuerzos conjuntos para llegar a un acuerdo sobre el proyecto de programa de trabajo. Quisiera señalar que el texto propuesto por la presidencia de Nigeria está siendo examinado cuidadosamente en Moscú.

Con respecto a la propuesta del Reino Unido, la hemos considerado y la remitiremos a Moscú para su examen. Quisiera asegurar a los presentes, en particular a la delegación del Reino Unido, que la propuesta será estudiada con sumo detenimiento.

Para concluir, quisiera resaltar una vez más que la delegación rusa está determinada a cooperar constructivamente con todas las delegaciones interesadas.

El Presidente: Agradezco al representante de la Federación de Rusia su declaración. Escucharemos a continuación al representante del Brasil. Tiene usted la palabra, señor Embajador.

Sr. Motta Pinto Coelho (Brasil) (*habla en inglés*): Señor Presidente, primero quisiera felicitarlo por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme y asegurarle que puede contar con todo el apoyo de esta delegación en el ejercicio de sus funciones.

Señor Presidente, el Grupo de Trabajo de composición abierta emprendió sus labores ayer y creo que, con ello, ha establecido una nueva dinámica de poder en el marco de los intentos por negociar el desarme nuclear. Ha comenzado su labor con buen pie, pues ha hecho importantes contribuciones a la Conferencia de Desarme y hemos visto una serie de iniciativas nuevas en este foro destinadas a acabar con la parálisis en que se encuentra este órgano desde hace mucho tiempo. Esta delegación ha estimado positiva la iniciativa de los Estados Unidos, que incluye propuestas para que la Conferencia reanude su labor, y quisieramos reiterar nuestro agradecimiento a la delegación de Nigeria y a su Presidente por haber hecho una propuesta muy interesante que, a nuestro juicio, podría haber propiciado un programa de trabajo amplio y equilibrado sobre todos los temas básicos.

Hoy hemos asistido a la presentación de la propuesta del Reino Unido, que también nos parece muy interesante porque también hace una contribución para que la Conferencia reanude su labor. La acogemos con beneplácito y sin duda la consideraremos favorablemente. Sin embargo, hay algunos aspectos importantes de esta propuesta que nos gustaría examinar, especialmente el hecho de que sigue careciendo de un mandato claro en materia de negociación. En las próximas consultas, quizás hay margen para considerar este aspecto.

En general, lo que quisiera destacar en este momento es que tenemos el Grupo de Trabajo de composición abierta, que es una realidad, pues está trabajando y lo está haciendo eficazmente. Nosotros participamos en ese órgano y lamentamos que no todos los miembros de esta Conferencia puedan decir lo mismo. Sin embargo, como muchas otras delegaciones han manifestado, albergamos la esperanza de que esto finalmente ocurra más adelante para que podamos trabajar con la perspectiva principal de lograr la convergencia

entre la labor del Grupo de Trabajo de composición abierta y la de la Conferencia de Desarme.

Señor Presidente, el sistema de gobernanza mundial dirigido por las Naciones Unidas tiene legitimidad —lo cual es muy importante—, legitimidad y eficacia para negociar y apoyar la aplicación de medidas jurídicas, cuya adopción constituye la vocación de este órgano. La Asamblea General, en particular, es el foro más representativo del mundo y, con arreglo a lo dispuesto en el Artículo 11 de la Carta de las Naciones Unidas, está facultada para examinar cuestiones relativas al desarme. Otras instituciones de las Naciones Unidas o relacionadas con las Naciones Unidas, como las que integran el mecanismo de desarme, por ejemplo, la Primera Comisión, la Comisión de Desarme y la Conferencia de Desarme, y el Organismo Internacional de Energía Atómica, también pueden desempeñar un papel importante en este proceso. Por lo tanto, estamos trabajando legítimamente en la Conferencia de Desarme y en el Grupo de Trabajo de composición abierta con el mismo objetivo, y debemos procurar hacer hincapié en este aspecto al examinar la propuesta del Reino Unido y acogerla tan positivamente como las demás.

El Presidente: Agradezco al representante del Brasil su declaración. ¿Alguna otra delegación desea hacer uso de la palabra? No parece ser el caso.

A continuación, la secretaría hará algunos anuncios sobre cuestiones organizativas.

Sr. Kalbusch (Secretario de la Conferencia de Desarme) (*habla en inglés*): Señor Presidente, estas últimas semanas hemos distribuido varios documentos, entre ellos notas y cartas de las delegaciones. Todos deberían estar en los buzones de los delegados, a quienes agradeceríamos que se fijaran si recibieron todos los documentos, el último de los cuales es el documento CD/2055, que deben haber recibido hoy.

Las direcciones de correo electrónico de algunas delegaciones siguen sin funcionar, ya sea porque las cuentas de correo están llenas o por algún error. Se ruega a los delegados que verifiquen si la información contenida en el documento CD/INF.71 es correcta. Si hubiera algún error, les agradeceríamos que se lo comunicaran a la secretaría para que actualice las listas de correo.

El Presidente: Doy por concluida nuestra labor del día. La próxima sesión plenaria de la Conferencia de Desarme dará comienzo al denominado “segmento de alto nivel” y tendrá lugar el lunes 29 de febrero a las 11.00 horas.

Las consultas oficiosas entre los seis presidentes del período de sesiones de 2016 y la consulta oficiosa con los coordinadores de los grupos regionales tendrán lugar el mismo día a las 10.00 horas y a las 10.30 horas, respectivamente. Actualmente hay 17 oradores inscritos en la lista de oradores para las sesiones de alto nivel que se celebrarán el lunes, el martes y el miércoles de la semana que viene.

Pueden dirigir a la secretaría todas las preguntas sobre los aspectos técnicos o las formalidades de las sesiones de alto nivel.

Se levanta la sesión a las 11.10 horas.